



Programm Sommersemester  
Programma marzo – giugno

2016

universität innsbruck italien-zentrum

**Impressum**  
Herausgeber  
Italien-Zentrum der Universität Innsbruck

**Programm**  
Francesca Bagaglia, Barbara Tasser

**Graphische Gestaltung**  
Büro für Öffentlichkeitsarbeit und Kulturservice,  
Universität Innsbruck

**Druckerei**  
Druckerei Fircher GmbH  
Olympstraße 3  
6430 Ötztal-Bahnhof

**Stand:** Februar 2016  
Satz- und Druckfehler vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

**Kontakt**  
Italien-Zentrum der Universität Innsbruck  
Herzog-Friedrich-Str. 3, 1. Stock, A-6020 Innsbruck  
Tel: +43 (0)512-507-38301, Fax: +43 512 507-38309  
E-Mail: [italienzentrum@uibk.ac.at](mailto:italienzentrum@uibk.ac.at)

**Web:** <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

**Wir danken unseren Sponsoren**

**& Kooperationspartnern**  
American Corner Innsbruck  
Die Bäckerei-Kulturbackstube  
Frankreich-Schwerpunkt der Universität Innsbruck  
Institut für Architekturtheorie und Baugeschichte  
Institut für Italienisches Recht  
Institut für Romanistik  
Haymon Buchhandlung  
Vier und Einzig



**Das Italien-Zentrum der Universität Innsbruck**

Das Italien-Zentrum ist ein Transfer- und Dienstleistungszentrum als Teil der Internationalen Dienste an der Universität Innsbruck, welches die bereits vorhandene Italien-Kompetenz der Universität in den Bereichen Lehre, Forschung und Kultur fördert und verstärkt. Dank des direkten Kontakts zum akademischen und kulturellen Leben des Landes, organisiert das Italien-Zentrum jedes Semester für das interessierte Publikum frei zugängliche Veranstaltungen, mit dem Ziel, stets ein authentisches und aufgeklärtes Bild Italiens zu vermitteln.

L'Italien-Zentrum è un centro interdisciplinare e interdipartimentale facente parte dell'apparato per i Servizi Internazionali dell'Università di Innsbruck con lo scopo di ampliare ed approfondire le conoscenze sull'Italia all'Università di Innsbruck negli ambiti della formazione, della ricerca e della cultura. Grazie al contatto diretto con il mondo accademico e culturale in Italia, il centro promuove e organizza con ritmo semestrale eventi gratuiti aperti al pubblico più ampio al fine di trasmettere un'immagine viva e autentica del bel paese.

**Sie möchten über zusätzliche Aktivitäten und aktuelle Veranstaltungen immer auf dem Laufenden sein? Dann schreiben Sie sich für den kostenlosen Newsletter ein.**

**E-Mail an:** [italienzentrum@uibk.ac.at](mailto:italienzentrum@uibk.ac.at)

**Lyrikabend**  
Zeit: Do, 17. März 2016, 19:00 Uhr  
Ort: Haymon Buchhandlung, Sparkassenplatz 4, Innsbruck

**Federico Italiano: Ein perfektes Exil**

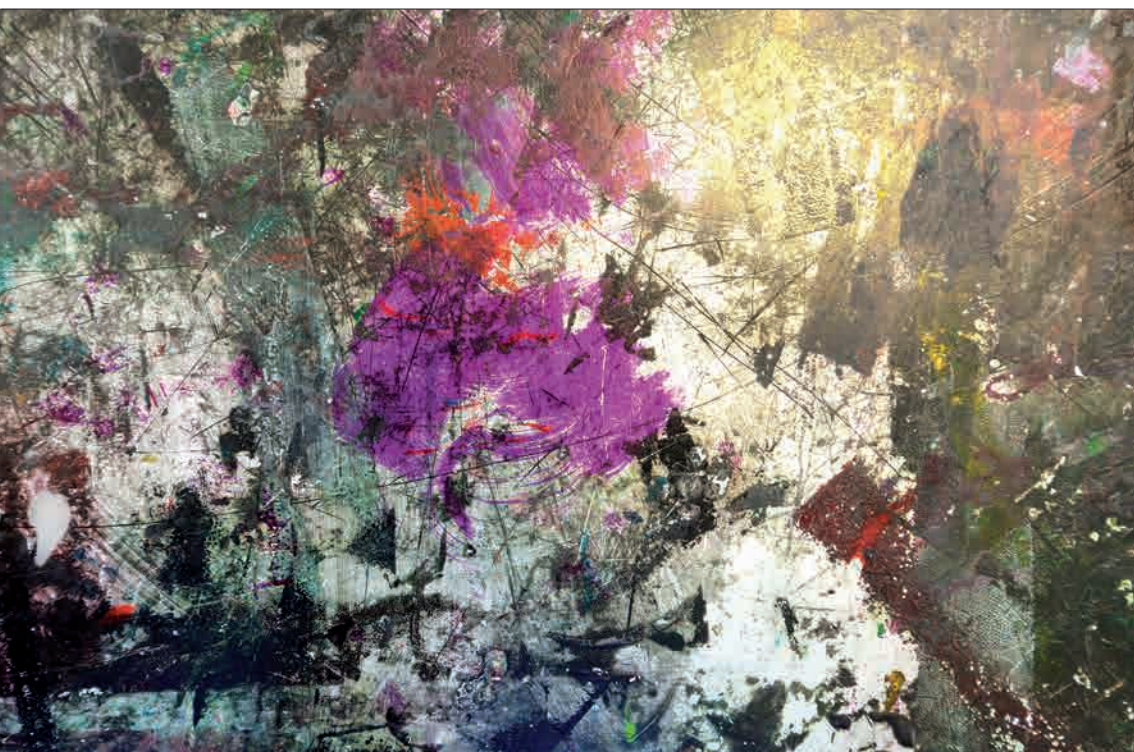
Federico Italiano, einer der bemerkenswertesten Stimmen der italienischen Dichtung der Gegenwart, wird im Gespräch mit Christoph W. Bauer erläutern, wie und warum Gedichte entstehen. Er wird uns in die Geheimnisse seines lyrischen Schaffens einweisen und aus seinen Gedichtsammlungen *L'impronta*, Arago Verlag, und *Un esilio perfetto. Poesie scelte 2000-2015*, Feltrinelli Verlag, lesen. Christoph W. Bauer wird durch den Abend begleiten und Federico Italianos Gedichte auf Deutsch lesen, die unter anderem auch vom Dichter und Übersetzer Jan Wagner übersetzt wurden.

Federico Italiano, voce tra le più notevoli della nuova poesia italiana, in dialogo con lo scrittore Christoph W. Bauer, ci dirà da cosa e perché nasce una poesia, ci svelerà i segreti del suo personale laboratorio di scrittura e ci leggerà alcuni testi tratti dalle sue raccolte più recenti – *L'impronta*, Arago 2014, e *Un esilio perfetto. Poesie scelte 2000-2015*, Feltrinelli 2015. Christoph W. Bauer, oltre a moderare la serata, leggerà le traduzioni in tedesco delle poesie di Federico Italiano che sono state tradotte, tra gli altri, dal poeta e traduttore Jan Wagner.

Moderation: Christoph W. Bauer  
In Zusammenarbeit mit: Haymon Buchhandlung

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Pixabay



**Studententag**  
Zeit: 14. – 15. April 2016, 13:00 Uhr  
Ort: Institut für Architekturtheorie und Baugeschichte, Technikerstr. 21, 1. Stock, Innsbruck

**Wege des Wissens in Kunst, Architektur und Scienza des Humanismus**

Der Humanismus war geprägt von einem umfassenden Interesse an der Welt und einem neuen Klima des Austauschs von Wissen: So entwickelte sich, geprägt von der revolutionären Erfindung des Buchdrucks, eine neue Wissensgemeinschaft, bestehend aus Gelehrten, Künstlern und Architekten. Gemeinsam entwickelten sie vielfältige und teils ganz neue Methoden, ihr Wissen durch Schrift und Illustration international zu kommunizieren. Der Studententag widmet sich aktuellen Fallstudien zu Künstlern und Architekten, die zu den Protagonisten dieser neuen Gemeinschaft zählen.

L'Umanesimo si caratterizzò per un interesse globale nei confronti del mondo e per un nuovo contesto in cui si comunicavano e scambiavano le conoscenze. Si sviluppò così, grazie anche all'invenzione della stampa, una nuova comunità di dotti, artisti e architetti. Assieme elaborarono nuovi metodi per presentare il proprio sapere a livello internazionale. La giornata di studi è dedicata all'esame di singoli artisti e architetti che furono tra i protagonisti di questo fenomeno.

In Zusammenarbeit mit: Institut für Architekturtheorie und Baugeschichte: Arbeitsbereich Baugeschichte und Denkmalpflege, Frankreichschwerpunkt

Weitere Informationen: <http://www.baugeschichte.eu/aktuell/>

Foto: Wikipedia



**Salotto italiano**  
Zeit: Di, 19. April 2016, 19:00 Uhr  
Ort: Café Katzung, Herzog-Friedrichstr. 16, 1. Stock, Innsbruck

**I grandi non sono che bambini sopravvissuti**

Nadia Terranova ha scritto libri per ragazzi e un romanzo, *Gli anni al contrario*, Einaudi 2015, che è stato segnalato da Roberto Saviano come uno dei libri del 2015 und ha vinto numerosi premi tra cui il Bagutta Opera Prima. Parlerà di cosa significa scrivere storie per grandi e per piccoli, di quanto sia sottile la linea che li divide, perché "i grandi non sono che bambini sopravvissuti". Leggerà alcuni brani dal romanzo e da *Bruno il bambino che imparò a volare*, pubblicato da Orecchio Acerbo e dedicato alla vita dello scrittore ebreo polacco Bruno Schulz.

Nadia Terranova hat Kinderbücher und einen Roman *Gli anni al contrario*, Einaudi 2015, laut Roberto Saviano als eines der besten Bücher 2015, geschrieben und viele Preise darunter den italienischen Preis Bagutta Opera Prima gewonnen. An diesem Abend wird sie erklären, was es bedeutet, für Kinder und für Erwachsene zu schreiben und wie schmal der Grat dazwischen ist, weil „Erwachsene bloß überlebende Kinder sind“. Sie wird aus ihrem Roman und aus dem Buch *Bruno il bambino che imparò a volare*, Orecchio Acerbo Verlag, lesen, das dem Leben des jüdisch polnischen Schriftsteller Bruno Schulz gewidmet ist.

Moderation: Dr. Anna Rottensteiner, Literaturhaus am Inn

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Ofra Amit



**Gastvortrag**  
Zeit: Mo, 25. April 2016, 18:00 Uhr  
Ort: 50101/1 SR, Geiwi Turm, Innrain 52e, 1. Stock, Innsbruck

**Da un luogo bellissimo e tremendo. L'opera omnia di Vincenzo Consolo**

La pubblicazione delle opere di Vincenzo Consolo nei Meridiani Mondadori ne sancisce definitivamente la statura di "classico", di scrittore destinato a restare fra i grandi del secondo Novecento italiano. Gianni Turchetta, curatore di *l'Opera completa di Consolo*, cercherà di chiarire le ragioni della grandezza di Consolo, illustrando soprattutto i criteri che hanno guidato la costruzione dell'edizione.

Die Publikation der Werke von Vincenzo Consolo im Mondadori Verlag in der Reihe Meridiani krönte Consolo zum einem „Klassiker“ unter den großen Autoren der italienischen Literatur der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Gianni Turchetta, Herausgeber des Gesamtwerks Consolos, wird in seinem Vortrag die Gründe für Consolos Ruhm schildern und auf die Aufbaukriterien seines Werkes eingehen.

Vortragender: Prof. Gianni Turchetta, Università degli Studi di Milano

In Zusammenarbeit mit: Institut für Romanistik

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Pixabay



**Gastvortrag**  
Zeit: Do, 2. Juni 2016, 18:30 Uhr  
Ort: Claudiaaal, Herzog-Friedrich-Str. 3, 2. Stock, Innsbruck

**A proposito di memoria e latenza**

Muovendo dagli studi recenti di Eelco Runia e Hans Ulrich Gumbrecht si tratterà di applicare il concetto freudiano di latenza all'esperienza storica delle guerre mondiali, del fascismo e del nazismo, tenendo conto dell'idea di Walter Benjamin sull'esperienza scioccante della prima guerra. L'indagine verterà sulle lettere dei prigionieri, le memorie nonché le ricostruzioni letterarie dell'esperienza bellica come ad esempio il recente libro di Emilio Franzina in cui in forma autobiografica si narra *La storia (quasi vera) del mille ignoto*.

Ausgehend von den jüngsten Studien Eelco Runias und Hans Ulrich Gumbrechts wird Prof. Ceserani in seinem Vortrag das freudianische Konzept von Latenz auf die historischen Ereignisse der Weltkriege, des Faschismus bzw. des Nationalsozialismus anwenden. Dabei werden die Theorien Walter Benjamins über die schockierende Erfahrung des ersten Weltkrieges berücksichtigt. Es werden Briefe der Gefangenen, Memoiren sowie literarische Werke über die Kriegserfahrung, wie z.B. das Werk in autobiografischer Form von Emilio Franzina *La storia (quasi vera) del mille ignoto* unter die Lupe genommen und diskutiert.

Vortragender: Prof. Remo Ceserani, Stanford University

In Zusammenarbeit mit: Institut für Romanistik

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Pixabay



**Performance & Discussion**  
Zeit: Fr, 10. Juni 2016, 20:00 Uhr  
Ort: Vier und Einzig, Studio 3, Hallerstr. 41, 1. Stock, Innsbruck

**All I wanted to say**

All I wanted to say is a multidisciplinary journey through theatre, dance, poetry, film, digital art, and music that explores both how we choose to communicate in the Digital Era and how these modes have transformed through time. A close look at the poetry, letters, text messages, and emails we all send can reveal how much remains untold.

All I wanted to say presents a reflection on technology's major role in how, when, and what we say. Through a collage investigation of new and found texts as they intersect with projection, voice-over, chat room artifacts, and performance dialogue, we seek to immerse the audience in a bath of language and image that traverses communication and poetic expression over time and genres.

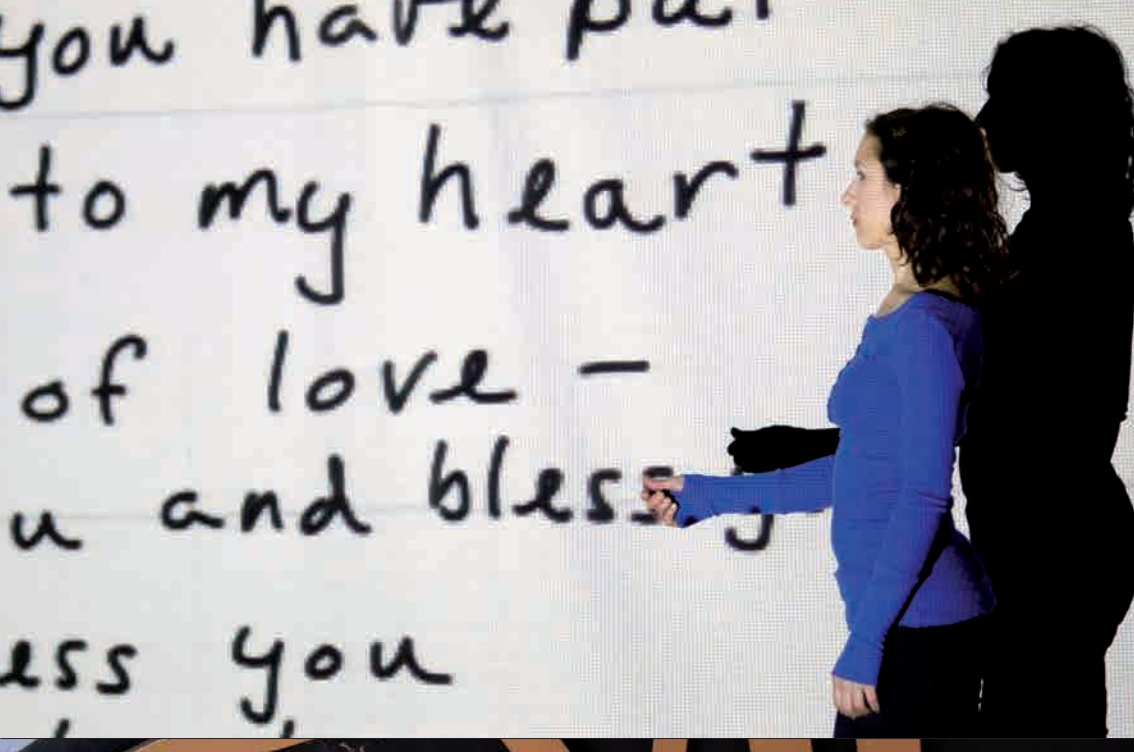
Written, directed and performed by: Silvia Girardi

Performer on screen: Giuliano Piroletto  
In collaboration with: poet Allison DeLauer, Film Collective ModoFilm, choreographer Folavolte, musician Matt Venuti, digital artist Tim Roseborough

In Zusammenarbeit mit: American Corner der Universität Innsbruck, Vier und Einzig

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Elazar Harel



**Gastvortrag**  
Zeit: Do, 16. Juni 2016, 13:45 Uhr  
Ort: UR 3108 (Hauptgebäude), Innrain 52, 3. Stock, Innsbruck

**Il „tempo“ dell'incostituzionalità della legge: modelli teorici ed esemplari alla prova della realtà costituzionale**

La lezione si concentrerà sulle problematiche della dimensione temporale dell'invalidità della legge alla luce delle categorie e degli strumenti del diritto comparato. Si esamineranno i modelli proposti dalla dottrina e quelli tratti per astrazione dalle principali esperienze di giustizia costituzionale. Particolare attenzione sarà riservata alle modalità di costruzione del modello italiano di modulazione degli effetti temporali delle decisioni della Corte costituzionale.

Der Vortrag setzt sich im Lichte der Kategorien und Instrumente des Rechtsvergleichs mit dem Problem der zeitlichen Dimension der Ungültigkeit von Gesetzen auseinander. Untersucht werden die von der Lehre vorgeschlagenen Modelle sowie jene, die aus der maßgeblichen Praxis der Verfassungsgerichtsbarkeit ableitbar sind. Insbesondere behandelt der Vortrag die Grundlagen und Bedingungen des italienischen Modells der Änderung zeitlicher Wirkungen der Entscheidungen des italienischen Verfassungsgerichts.

Vortragender: Dr. Matteo Nicolini, Università degli Studi di Verona

In Zusammenarbeit mit: Institut für Italienisches Recht

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: E. Koppjwalle



**Gespräch & Diskussion**  
Zeit: Mi, 22. Juni 2016, 19:00 Uhr  
Ort: Die Bäckerei, Dreihellgenstr. 21a, Innsbruck

**Somalierin von der Herkunft, Italienerin aus Berufung**

Igiaba Scego, kolumnistische Journalistin und Schriftstellerin mit somalischen Wurzeln setzt sich in ihren Texten mit beiden kulturellen Identitäten auseinander. Darüber hinaus beschäftigt sie sich mit dem italienischen Kolonialismus, der Frauenbewegung, der medialen Darstellung von Flüchtlingen in Italien; Themen, die aufgrund der doppelten Identität ihr Leben bestimmen. Sie schreibt auch für Printmedien wie *Internazionale*, *La Repubblica*, *Il Manifesto* und *L'Unità*. Das Gespräch mit Igiaba Scego führen Anna Rottensteiner, Benedikt Sauer und Andreas Oberprantacher.

Igiaba Scego, giornalista e scrittrice romana con radici somale. Nei suoi testi affronta il tema della doppia identità culturale. Si occupa inoltre di storia postcoloniale, del movimento femminista e della rappresentazione mediatica dei rifugiati in Italia; temi che accompagnano la sua quotidianità segnata dalla doppia identità. Scrive per note riviste e quotidiani come *Internazionale*, *La Repubblica*, *Il Manifesto* e *L'Unità*. A dialogare con Igiaba Scego saranno Anna Rottensteiner, Benedikt Sauer e Andreas Oberprantacher.

In Zusammenarbeit mit: Die Bäckerei - Kulturbackstube, Forschungsschwerpunkt Kulturelle Begegnungen - Kulturelle Konflikte

Weitere Informationen: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Foto: Pixabay

